

XIX. ČESKO-ANGLICKÝ TERMINOLOGICKÝ SEMINÁŘ

pro tlumočníky a překladatele

konaný ve dnech **13. 4. – 15. 4. 2018** v **Táboře** v **hotelu Palcát**
(Wellness & Congress Hotel Palcát Tábor, 9. května 2471)

Téma: Pracovní právo, právo sociálního zabezpečení a ochrana osobních údajů

Přednášející: Mgr. et Mgr. **Vladimíra Kvasničková**, odborná asistentka katedry jazyků Právnické fakulty UK v Praze, právnička, lektorka právnické angličtiny České advokátní komory
JUDr. Jakub Morávek, Ph.D., tajemník a odborný asistent katedry pracovního práva a práva sociálního zabezpečení PF UK, místopředseda České společnosti pro pracovní právo a právo sociálního zabezpečení a advokát v Praze; bývalý ředitel odboru právní podpory a schengenské spolupráce Úřadu pro ochranu osobních údajů

Orientační časový rozvrh:

| | |
|---------------------------|---|
| Pátek 13. 4. 2018 | Příjezd účastníků v odpoledne a večer, ubytování, registrace od cca 16:00 do 18:00 |
| Sobota 14. 4. 2018 | 07:30 – 08:20 Registrace těch, kteří se nezaregistrovali v pátek |
| | 08:25 Zahájení |
| | 08:30 – 10:00 <u>Vybrané otázky prac. práva</u> – překážky v práci na straně zaměstnance a některé související instituty soc. zabezpečení (rodičovská a mateřská dovolená, dávka otcovské poporodní péče, dlouhodobé ošetřovné), další vybrané problematické otázky v kontextu rozhodovací praxe NS ČR a ÚS ČR (skončení prac. poměru, pracovní poměry na dobu určitou) |
| | 10:00 – 10:20 Coffee break |
| | 10:20 – 12:00 <u>Navazující překlad. sem:</u> terminologie pracovního práva (překážky v práci) a související instituty práva soc. zabezpeč.; pracovní sml. (upozornění na zvláštnosti “at will employment”) a dohody o pracích konaných mimo pracovní poměr; kolektivní sml. |
| | 12:00 – 13:30 Přestávka na oběd |
| | 13:30 – 15:00 <u>Ochrana osobních údajů</u> podle obecného nařízení o ochraně osobních údajů (GDPR) – základní principy právní regulace a její smysl, působnost právní úpravy a základní pojmy (osobní údaj, správce osobních údajů, zpracovatel osobních údajů, zpracování osobních údajů, citlivé údaje, bezpečnostní incident atp.), výchozí struktura a obsah povinností ochrany osobních údajů v případech z aplikační praxe |
| | 15:00 – 15:20 Coffee break |
| | 15:20 – 17:00 <u>Překlad. sem.:</u> základní terminologie dle směrnice spojená s ochranou osobních údajů; souhlas se zpracováním a uchováváním osobních údajů; žádost o odstranění osobních údajů (právo být zapomenut), rozhodnutí ECJ |
| | 18:00 Společenský večer s rautem + bowlingový turnaj o ceny |
| Neděle 15. 4. 2018 | 09:00 – 10:30 <u>Překlad. sem:</u> ukončení pracovního poměru zaměstnancem a zaměstnavatelem (specifika common law, zejména “constructive dismissal”); vytýkácí dopis a výzva k nápravě; |
| | 10:30 – 10:50 Coffee break |
| | 10:50 – 12:30 Pokrač. překlad. sem.: dohoda o hmotné odpovědnosti; mzdový výměr a výplatní páska atd. + co se nestihlo výše |

Výše účastnického poplatku:

2.800,- Kč, 1.900,- Kč pro členy KST ČR a 2.200 pro členy JTP a studenty z oboru

Účastnický poplatek se **hradí předem** bankovním převodem na účet KST ČR:

2104417790/ 2700 u UniCredit Bank Czech Republic, a. s.

Jako **variabilní symbol** uveďte číslo, které se Vám vygeneruje po přihlášení.

Na seminář se **přihlašujte prostřednictvím webových stránek KST ČR, www.kstcr.cz**.
Pod odkazem **Akce KST ČR - XVIV. česko-anglický terminologický seminář**.

Budete-li mít jakékoliv dotazy, obraťte se, prosím, na naši tajemnici paní Mirku Černou (emailem na: kstcr@kstcr.cz). Všichni účastníci obdrží potvrzení o úhradě a účasti na místě.

Všichni samozřejmě rovněž obdrží i osvědčení o absolvování semináře.

Účastnický poplatek zahrnuje: honoráře lektorů, úhradu za pronájem techniky, místností a didaktické pomůcky, coffee breaks - malá občerstvení v dopoledních a odpoledních přestávkách mezi přednáškami, občerstvení na rautu v sobotu večer, sborník materiálů apod.

Účast za nižší účastnický poplatek pro členy KST ČR, tj. 1.900,- Kč, je možná pouze za podmínky, že účastník má uhrazen svůj členský příspěvek na rok 2018 (2.000,- Kč), jinak se na účastníka vztahuje účastnický poplatek ve výši 2.800,- Kč. Prosím přihlašujte se co nejdříve, hlavně kvůli zajištění Vámi požadovaného ubytování - nejpozději **do 4. dubna 2018**. (*později pouze po předchozím projednání*)

Účastnický poplatek **nezahrnuje úhradu ubytování**, které Vám bude rezervováno námi (*nekontaktujte hotel*) prostřednictvím přihlášky na seminář (*uved'te do poznámky jaký chcete pokoj, popř. osobu, se kterou budete sdílet apod.*), ale každý účastník semináře si jej hradí na recepci hotelu sám (možno platit i kartou). Ubytování je zajištěno ve *** hotelu **PALCÁT**, 9. května 2471, Tábor (<http://www.hotelpalcat.cz/>) za zvýhodněnou cenu: **jednolůžkový pokoj 800,- Kč/ noc, dvojlůžkový pokoj pro dvě osoby 1.300,- Kč/noc, dvojlůžkový pokoj pro 1 osobu 1.100,- Kč/noc, třílůžkový pokoj 1.900,- Kč/noc, apartmán (4 lůžka) 2.500,-**.

JE POTŘEBA SE VŠAK ZAREGISTROVAT CO NEJDŘÍVE. JINAK TATO CENA NEBUDE GARANTOVÁNA.

Hotel se nachází asi 10 minut pěšky od vlakového i autobusového nádraží v Táboře směrem do centra. Pokud pojedete autem, můžete parkovat přímo před hotelem nebo na hotelovém parkovišti napravo od hotelu (když stojíte čelem ke vchodu) zdarma.

Pokud jste se již dohodli se svým kolegou, se kterým chcete být případně ubytování, prosím, abyste to uvedli v přihlášce (do poznámky), popř. jméno doprovázející osoby, která s Vámi bude sdílet pokoj a která může volný čas využít k návštěvě Tábora nebo wellness. Doprovázející **osoby blízké** nehradí účastnický poplatek, ale hradí si ubytování, stravu apod.

Za pořádající KST ČR:

Eva Gorgolová

předsedkyně představenstva

organizátorka semináře

602 64 67 30

email: eva@gorgolova.cz